



הַלְּפָא תְּךָ אֲפִינְכָּא תְּוֹךְן פְּנִינְרָוּ יְרָא בְּנָוּ תְּוֹךְן



Global Storybooks

globalstorybooks.net

הַלְּפָא תְּךָ אֲפִינְכָּא תְּוֹךְרָוּ

לֵסֶלי קֹויִי, עַרְשָׁוָלה נָאוּלָה

בְּרִיאָן וָמְבִי
אֶלְנִי מָנוּעַ



This work is licensed under a [Creative Commons](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/)

[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



• Ellynvukta Et

III 3

• Eleni Manou

• Brian Wambi

• Lesley Koyi, Ursula Nafula



Η μικρή στάση του λεωφορείου στο χωριό μου ήταν απασχολημένη με ανθρώπους και υπερφορτωμένα λεωφορεία. Στο έδαφος ήταν ακόμα περισσότερα πράγματα για φόρτωμα. Ντελάληδες φώναζαν τα ονόματα όπου πήγαιναν τα λεωφορεία τους.

תוֹעַכְתָּא וְתִרְאָה.
פָּוָרָא. אַתָּה נִתְּנָה תֵּן אֶזְעָמָלָה
אֲלֹעָה אֲקוּפָה אֲבָה וְתִזְחָדָה וְ
«לֹאָהָן! לֹאָהָן! לְנַיְעַלְוָתָךְ דָּעַרְקָדְּךְ»





Το αστικό λεωφορείο ήταν σχεδόν γεμάτο, αλλά περισσότεροι άνθρωποι ακόμα πίεζαν για να ανέβουν. Μερικοί έβαζαν τις βαλίτσες τους κάτω από το λεωφορείο. Άλλοι έβαζαν τις δικές τους μέσα στα ράφια.

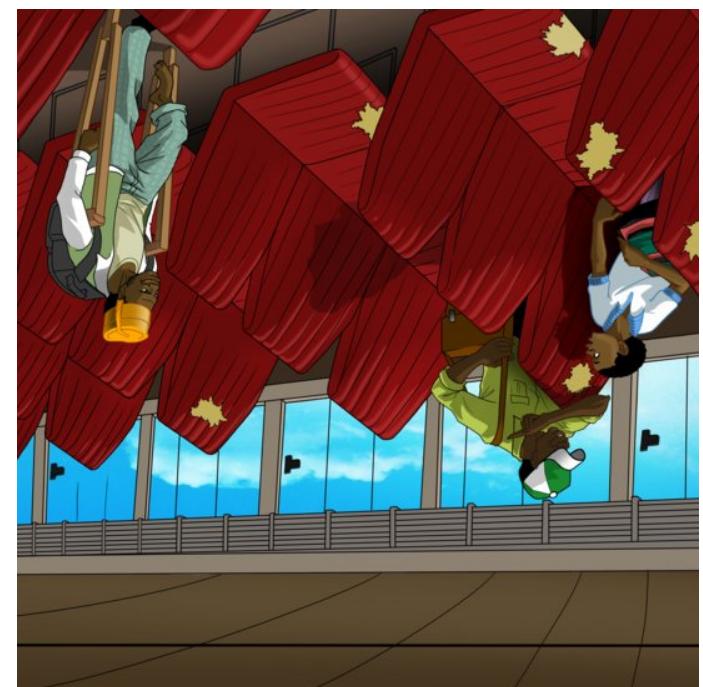
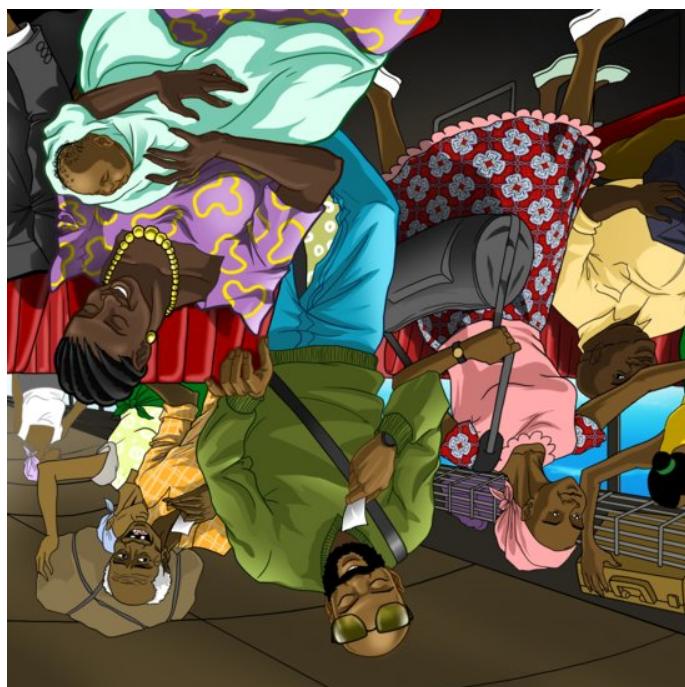


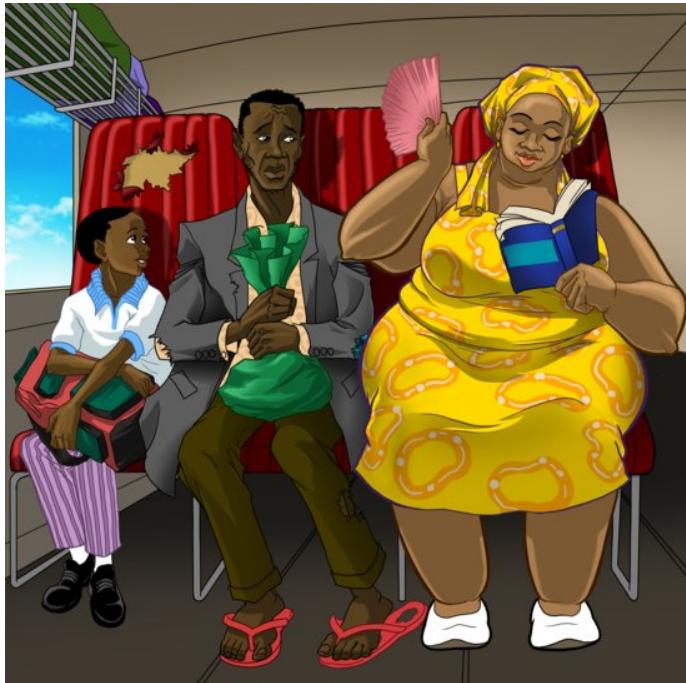
Το λεωφορείο επιστροφής γέμισε γρήγορα. Σύντομα αυτό θα επέστρεφε ανατολικά. Το πιο σημαντικό πράγμα για μένα τώρα, ήταν να αρχίσω να ψάχνω για το σπίτι του θείου μου.

չշափովելու.

Եվրաբան կար ուկանչա էլու առջ ու
Շաբօթի հօս. Ապրանքա են հրկի հօս
Եղանակ տրամադրեց ու ուղարկեց
Ջուանիկ Շաբօթուն կար կպայչէլ յօտ
Եվրա լոպէ գըյօւեպա, Էղանակ առջ

ավետուն յօտ են իշկովու եալուր.
Իւ հրկի ուարու եու կաթուուր ու
զուամբութիշչու չշափովելու. Լուակչէ
կատու ու կաթոսու իշտա ուու
ջօնակիու եու օսօ աստու չփախալա
Նէսու շրջգնաւ կպատօսաւ օփոչեա եա





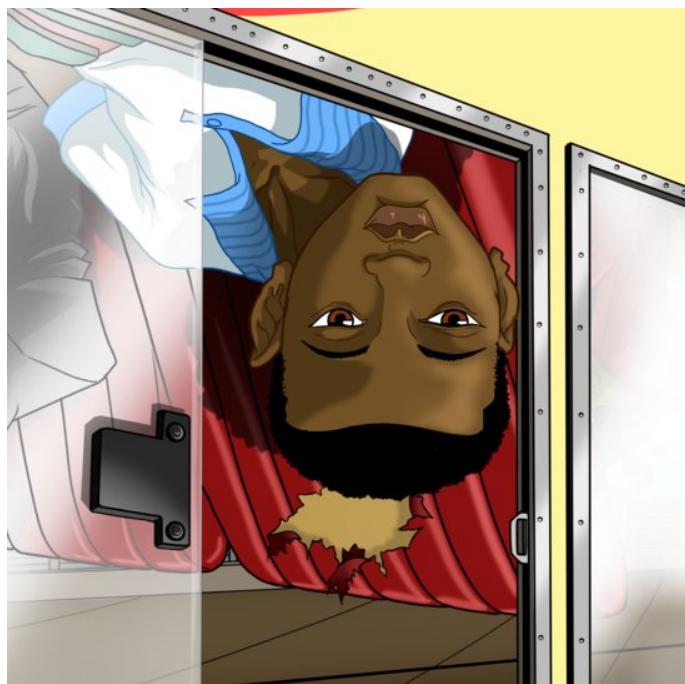
Εγώ στριμώχτηκα δίπλα σε ένα παράθυρο. Τα άτομο που καθόταν δίπλα σε μένα κρατούσε σφιχτά μια πράσινη πλαστική τσάντα. Φορούσε παλιά πέδιλα, ένα φορεμένο παλτό, και φαινόταν νευρικός.



Στο δρόμο, απομνημόνευσα το όνομα του τόπου όπου ο θείος μου ζούσε στη μεγάλη πόλη. Ακόμα το σιγομουρμούριζα όταν αποκοιμήθηκα.

תְּרוּמָן.
הַצְלָחָה עָזָר. אֵל תְּקִיָּה וָתָּבֵן הַצְלָחָה
חַמְפֹרָה הַחֲנוּן, תְּהַשֵּׁךְ וְתַּסְתַּוְעֵן כְּלָחָם
פֻּלְבִּזְוּנְטִוּנְסָה שֶׁבָּרְכָּה יְהִיָּה תְּהַדְּרֵן
קוֹרְבָּאָלָה זְלָה אַתְּ וְתְּזַעֲמֹפְזֵלָה קָרָא

מִתְּפָזָלָה בָּוָבָדָלָה הַחֲנוּן;
וְאַגְּזָפָלָה הַחֲנוּן וְתַּסְתַּוְעֵן תְּוָלָן
הַחֲנוּן קָאָתָלָה כְּפָלָה; שָׁאָלָה חָמָלָה
אַגְּזָפָלָה. שָׁאָלָה כְּפָלָה קָוָלָה
מִתְּבָרָה. שָׁאָלָה כְּפָלָה הַחֲנוּן
אַגְּזָפָלָה תְּלָפָה וְתוּנוֹן





Το φόρτωμα ολοκληρώθηκε και όλοι οι επιβάτες κάθισαν. Οι μικροπωλητές ακόμα έμπαιναν στο λεωφορείο για να πουλήσουν τα προϊόντα τους στους επιβάτες. Όλοι τους φώναζαν τα ονόματα των προϊόντων που ήταν διαθέσιμα για πώληση. Οι λέξεις ακούγονταν αστείες σε μένα.



Καθώς το ταξίδι προχωρούσε, το εσωτερικό του λεωφορείου έγινε πιο ζεστό. Έκλεισα τα μάτια μου ελπίζοντας να κοιμηθώ.

תְּלַפּוֹן כָּתוֹ Xַמְּרִירֶה חֲנוּ קָבָא.
אַבְּאַפְּוּבְּעִילְּסָנָקָה אֲבָוָה תְּלַיְּאוֹבָה תְּוֵרָ
כְּתַלְיָוָה אַלְּוֹן אֲטוֹרָה תְּלַפְּאָלָעָהוּ.
כְּתַלְיָוָה אַלְּוֹן כְּזַוְּוֹפְּזָלָעָה, קָוְתָּאָקָה
קָאָטָּוָלָה כְּזַוְּוֹפְּזָלָעָה אָפְּנָזָה בְּנָה

תְּלַפּוֹן כָּתוֹ Xַמְּרִירֶה חֲנוּ קָבָא.
אַלְּחָאָבָה Xַמְּרִירֶה, אֲבָוָה תְּלַיְּאוֹבָה תְּוֵרָ
אַלְּחָאָבָה וְהָאָסָה. אַעֲטָה תְּוֵרָה
אַלְּחָאָבָה וְהָאָסָה הַרְקָה וְהָאָסָה קָאָה
מְפֻרְקוֹן כְּתַלְיָאָתָה אַיְוֹפָאָה תְּוֵרָה,





Αυτές οι δραστηριότητες διακόπτονταν από το κορνάρισμα του λεωφορείου, ένα σημάδι ότι ήμασταν έτοιμοι να φύγουμε. Ο ντελάλης φώναζε στους μικροπωλητές να βγουν έξω.



Οι μικροπωλητές έσπρωχναν ο ένας τον άλλο για να βγουν από το λεωφορείο. Μερικοί έδωσαν πίσω ρέστα στους ταξιδιώτες. Άλλοι έκαναν τελευταία στιγμή προσπάθειες να πουλήσουν περισσότερα αντικείμενα.